

Русский язык

いしかわ生活支援マップ

Карта в помощь жителям Исикавы

Издание-март 2011 г.



Фонд международного обмена преф. Исикава

920-0853

г. Канадзава, Хонмати, 1-5-3,

Рифарэ, 3 этаж

Телефон: 076-262-5931

Факс: 076-263-5931

緊急時の対応



Как вести себя в экстренных ситуациях

Полиция

110

Если вы попали в ДТП или оказались жертвой преступления, звоните в полицию.

(1) Нужно просто набрать 110 без дополнительных цифр. Звонить можно также с сотового.

ЖЕсли вы пользуетесь зелёным общественным телефоном, поднимите трубку, с силой нажмите красную экстренную кнопку, затем набирайте 110. Если серым, сразу набирайте 110 (звонки в обоих случаях бесплатные).

(2) Когда поднимут трубку, спокойно сообщите, что, когда и где произошло.

В каждом районе есть своя полицейская будка. Заранее выясните, где находится ваша.

Скорая помощь

119

119 – номер скорой помощи, если вы заболели или поранились.

(1) Нужно просто набрать 119 без дополнительных цифр. Звонить можно также с сотового.

ЖЕсли вы пользуетесь зелёным общественным телефоном, поднимите трубку, с силой нажмите красную экстренную кнопку, затем набирайте 119. Если серым, сразу набирайте 119 (звонки в обоих случаях бесплатные).

(2) Когда поднимут трубку, спокойно сообщите своё имя, местонахождение и что произошло.

Скорая помощь бесплатная, но она предназначена только для срочных случаев. Если у вас лёгкая болезнь или ранение, старайтесь сами дойти до больницы.

Пожарная служба

119

Если случился пожар, громко кричите «пожар», чтобы дать знать соседям. Затем вызовите пожарную службу.

(1) Нужно просто набрать 119 без дополнительных цифр. Звонить можно также с сотового.

ЖЕсли вы пользуетесь зелёным общественным телефоном, поднимите трубку, с силой нажмите красную экстренную кнопку, затем набирайте 119. Если серым, сразу набирайте 119 (звонки в обоих случаях бесплатные).

(2) Когда поднимут трубку, спокойно сообщите, где произошёл пожар, а также своё имя.

Не пытайтесь потушить пожар в одиночку. Крайне опасно, если пламя доберётся до потолка. Поэтому эвакуируйтесь немедленно.

Другие трёхзначные номера

- 104...справочник номеров
- 113...поломка телефона
- 114...проверка сигнала «занято»
- 115...заказ телеграмм
- 116...справочная по телефону: установка, переезд и др.
- 117...точное время
- 118...морская спасательная служба
- 171...сервис сообщений во время стихийных бедствий
- 177...прогноз погоды(если с сотового, код города+177)

災害時の対応



Как вести себя во время стихийных бедствий

Землетрясения

Япония сейсмоактивная страна. Нужно знать ближайшее убежище и всегда быть подготовленным.



Защитите себя от травм.
Прячьтесь под столом или за столбами. Откройте двери, чтобы обеспечить выход. Отойдите подальше от предметов, которые могут упасть.



Отключите возможные источники возгорания.
Землетрясения приводят к пожарам. Отключите электричество и газ.



Эвакуируйтесь пешком.
Соберите необходимые вещи в рюкзак. Эвакуируйтесь со свободными руками и пешком.



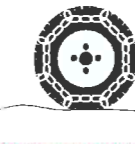
Не пользуйтесь лифтом.
Не пользуйтесь лифтом, передвигайтесь вдоль стен и опор.

Снегопады

Надо быть готовым к обильному снегу, так как регион Хокурику известен своими снегопадами на всю Японию.



Не забывайте чистить крышу от снега.
Будьте осторожны со снегом, скатывающимся с крыши, в частности во время его уборки.



Обязательно используйте зимние шины.
Пользуйтесь зимними шинами и цепями. Если прогнозируют снегопад, воспользуйтесь общественным транспортом.

Тайфун

В регионе Хокурику много тайфунов летом и осенью, что приводит к опасным ураганам и ливням. Подготовьтесь к наводнениям и оползням.

Информация о родственниках и близких

Для того чтобы во время стихийных бедствий узнать, что с вашими близкими, можно воспользоваться службой сообщений 171. Наберите 171 и следуйте инструкциям на японском языке. Эта служба поможет оставить или узнать информацию только тем, у кого есть домашний телефон. Владельцы сотовых телефонов могут использовать «доску сообщений» (на английском и японском) своей сотовой компании, которую можно найти на главной странице сайта соответствующего оператора.



Регистрация иностранных граждан

外国人登録

Иностранцы, проживающие в Японии, обязаны пройти регистрацию в течение 90 дней со дня прибытия в страну. Новорожденные должны быть зарегистрированы в течение 60 дней. После регистрации вы получите свидетельство о регистрации иностранного гражданина (外国人登録証明書=гайкокудзин тороку сэмэйсё). Это свидетельство является вашим удостоверением личности на территории Японии. Каждый иностранец, достигший 16 лет, обязан постоянно иметь его при себе.

Получение свидетельства

На выдачу свидетельства уходит примерно две недели. Заявление о выдаче подается в соответствующий отдел в мэрию по месту жительства.

При этом нужны следующие документы:

- ① паспорт,
- ② 2 фотографии (4,5см×3,5см).

※ В качестве удостоверения личности и места проживания зарегистрированным иностранцам за плату могут быть выданы документы **登録原票の写し**(=тороку гэмпи но уцуси) либо **登録原票記載事項証明書**(= тороку гэмпи кэсай дзико сэмэйсё).

Продление свидетельства (старше 16 лет)

Иностранцы обязаны подать в мэрию по месту жительства заявление о продлении свидетельства в течение 30 дней после пятого своего дня рождения с момента получения или продления предыдущего свидетельства.

Необходимые документы:

- ① паспорт,
- ② 2 фотографии (4,5см×3,5см),
- ③ предыдущее свидетельство о регистрации иностранного гражданина.

Смена свидетельства

В случае изменения статуса или срока пребывания, а также места работы, необходимо в течение 14 дней с момента изменения одного из параметров обратиться в мэрию для смены свидетельства.

Вместе с заполненным заявлением на смену свидетельства принесите старое свидетельство и справку, подтверждающую изменение одного из параметров. Если поменялся адрес, подавайте документы по новому месту жительства. Оповещать мэрию по бывшему месту жительства не нужно.

Повторная выдача свидетельства

В случае утери, повреждения или кражи свидетельства необходимо подать в мэрию заявление на его повторную выдачу в течение 14 дней с момента обнаружения происшествия. Для этого необходимы те же документы, которые подаются при первом получении свидетельства. В случае утери или кражи, обращайтесь также в полицию.

Возвращение свидетельства

При выезде из Японии необходимо вернуть свидетельство сотруднику иммиграционной службы.

Возврат осуществляется в аэропортах и т.д. во время убытия. Не забывайте свидетельство, так как это является правонарушением.

Однако если вы собираетесь вернуться в Японию, предварительно получив в иммиграционном департаменте (入国管理局=нококу канрикёку) разрешение на повторный въезд, держите свидетельство при себе.

Также свидетельство должно быть возвращено в мэрию в случае смерти или получения владельцем японского гражданства.

Об отмене свидетельства (запланировано на июль 2012 г.)

После завершения иммиграционного контроля в пункте прибытия (аэропорт и т.д.) будет выдаваться иммиграционная карточка. Регистрация иностранных граждан будет отменена. Вместо этого в течение 14 дней после того, как вы узнали или изменили свой адрес, надо будет принести иммиграционную карточку в мэрию и пройти процедуру регистрации по месту жительства, как делают обычные японцы.

При изменении имени или гражданства, а также места работы или учёбы (для тех, чей статус пребывания «специалист по технологиям» либо «иностранец-студент») необходимо будет оповестить иммиграционный департамент. При этом оповещать мэрию, как это было раньше, будет не нужно, что облегчит процедуру.

Справки

Ответственный за регистрацию иностранцев (外国人登録係=гайкокудзин тороку гакари) в мэрии по месту проживания



Въезд в страну и статус пребывания

入国管理・在留資格

Для въезда в Японию необходимо в посольстве или консульстве Японии в стране проживания получить визу, где будет заявлено о цели въезда, а также пройти проверку по прибытии в морской или аэропорт. В зависимости от страны, срока и цели пребывания виза может быть не нужна. Необходимую информацию о пребывании в Японии можно получить в ближайшем иммиграционном департаменте.

Разрешение на повторный въезд

Если во время пребывания в Японии вы планируете выехать из страны, к примеру, для путешествия, необходимо предварительно получить разрешение на повторный въезд (再入国許可=сайкокукё кёка). Будьте осторожны: если вы покинете Японию без него, разрешение на пребывание в Японии аннулируется, и вам придется получать визу заново.

Срок действия разрешения 3 года (4 года для постоянных резидентов с особым статусом). Разрешение бывает однократным и многократным.

Стоимость: однократное - 3000 йен многократное - 6000 йен

※ Для оплаты услуги надо купить гербовую марку (収入印紙=сюно инси) и предъявить её служащему в иммиграционном департаменте.

Разрешение на внесtatусную деятельность

Если вы собираетесь заниматься деятельностью, приносящей доход и отличающейся от вашего статуса пребывания, необходимо получить разрешение. В качестве примера можно привести преподавателя, который решил преподавать английский, или студента, который захотел подработать.

Стоимость: бесплатно

Изменение статуса пребывания

Если вы хотите заниматься исключительно деятельностью, отличной от вашего статуса пребывания, вам нужно разрешение. К примеру, это относится к случаю, когда иностранный студент устраивается на работу в Японии.

Стоимость: 4000 йен (оплата гербовой маркой)

Продление периода пребывания

Если вы хотите продлить срок пребывания, обратитесь в иммиграционный департамент до истечения нынешнего срока пребывания. Обращаться можно примерно за три месяца до истечения срока.

Стоимость: 4000 йен (оплата гербовой маркой)

Справки

Отделение иммиграционного департамента г.Нагоя в г. Канадзава 076-222-2450
Информационный центр по иммиграционным вопросам г.Нагоя 052-559-2151~2



Натурализация

帰化

Иностранцы, прошедшие процесс натурализации, могут получить японское гражданство. Однако для этого необходимо разрешение министра юстиции. За этим разрешением можно обратиться в ближайшее юридическое департамент (法務局=хомукёку). Заявление о натурализации в мэрию можно подавать только после получения разрешения министра.

Перед подачей заявления предварительно посоветуйтесь с местным департаментом.

Справки

Центральный офис юридического департамента по региону Канадзава 076-292-7810
Филиал в г.Вадзима 0768-22-0426
Филиал в г.Нагоя 0767-53-1720
Филиал в г.Комацу 0761-22-6300



Список служб на иностранных языках

外国語対応相談窓口一覧

Название организаций и бесплатных служб	Иностранные языки	Время работы	Номер телефона
Консультатив по административным вопросам Фонд международного обмена преф. Исикава	английский, корейский, китайский, португальский, русский	Первый четверг месяца 13:00~14:00 (по записи)	076-262-5932 г.Канадзава, Хонмати, 1-5-3,
Юридическая консультация Фонд международного обмена преф. Исикава	английский, китайский, португальский	Третий четверг месяца 13:00~14:00 (по записи)	Рифараэ, 3-й этаж
Консультация с помощью конференц-языка (иностранец, переводчик, специалист) Фонд международного обмена преф. Исикава	английский, китайский, португальский	По вторникам 12:00~15:00 португальский По средам 12:00~15:00 китайский По четвергам 12:00~15:00 испанский	076-222-5950
Полиция Police Help Line (Главное управление полиции по преф. Исикава)	английский, китайский, португальский, испанский, корейский	Понедельник - пятница 9:00~17:00	076-225-0555
Информационный центр (иммиграционный департамент г. Нагоя)	английский, корейский, китайский, испанский, португальский, вьетнамский	Понедельник - пятница 8:30~16:45	052-559-2151~2 Преф. Айти, г. Нагоя, Мэinato-ку, Сето-ге, 5-18
Центр поддержки иностранцев	английский, китайский, испанский (по телефону), португальский, вьетнамский (в определённый день и время)	Понедельник - пятница 9:00~12:00, 13:00~16:00	03-3202-5535 г.Токио, Сэйдзюку, Кабуки-ге, 2-44-1, Токийский центр здоровья Нугэя, 11-й этаж
Вопросы трудоустройства Биржа труда г.Канадзава	китайский	Второй понедельник месяца 13:00~16:00	076-253-3030 г.Канадзава, Нарура, 1-18-42
Биржа труда г.Комацу	португальский	Вторник и четверг 13:00~16:00	0761-24-8609 г.Комацу, Хионодэ-мати, 1-120 Администрация Хионодэ-мати, 2-й этаж
Медицинские вопросы Международный центр медицинской информации AMDA (вопросы лечения; медицинские учреждения, где говорят на иностранных языках; социальная система в сфере мед. услуг и др.)	английский, тайваньский, китайский, корейский, испанский	Ежедневно 9:00~20:00	
	португальский	Понедельник, среда, пятница 9:00~17:00	«Центр Токио» 03-5285-8088
	фаллипинский	среда 13:00~17:00	
	вьетнамский	четверг 13:00~17:00	
	английский, испанский	Понедельник - пятница 9:00~17:00	
	китайский	Вторник 10:00~13:00 Четверг 13:00~16:00	«Центр Касай» 06-4395-0555
	португальский	Понедельник 10:30~14:30	
Консультация по вопросам почты (адрес и контакты почтовых отделений, содержание и оплата почтовых услуг)	английский	Понедельник - пятница 8:00~22:00 Суббота, воскресенье, выходные дни 9:00~22:00	0570-046-111 0570-046-666 (с сотового)
Call-центр для иностранцев телефонной компании NTT Ниси Нихон (подключение, смена адреса, отключение телефонов NTT; советы по использованию; справочная номеров телефонов)	английский, китайский, испанский, португальский, корейский	Понедельник - пятница 9:00~17:00 Понедельник, среда, пятница 9:00~17:00	0120-364463 (звонок бесплатный, но нельзя набрать с сотового)
Call-центр железных дорог JR JR East Info Line (время отправления, стоимость проезда, забытые вещи)	английский, корейский, китайский	Ежедневно (кроме новогодних праздников) 10:00~18:00	050-2016-1603



Лечебные учреждения

Лечебные учреждения в Японии действуют на оснащённом оборудовании больницы и клиники, которые японцы часто посещают в повседневной жизни.

Больницы

Располагают стационаром и диагностическим оборудованием. Их использование без направления из клиники может обойтись дорого.

Клиники (амбулатории)

Располагают максимум 20 койными местами и предназначены для осмотра больных с лёгкими симптомами.

Отделения

Терапевт (内科=найка), педиатр (小兒科=сёника), хирург (外科=гэка), ортопед (整形外科=сэйкай гэка), гинеколог (産婦人科=санфудзинка), дерматолог (皮膚科=хифука), окулист (眼科=ганка), ухо-горло-нос (耳鼻咽喉科=дзёбишьока), психиатр (精神科=сэйника), дантист (歯科=сика) и др.

Для медосмотра необходимо иметь при себе:

- медстраховку,
- деньги (только наличные и в йенах),
- записку с названием ваших симптомов на японском,
- лекарства, которые вы принимаете, если такие есть.

Если вы не понимаете по-японски, медицинскую анкету, переведённую на разные языки можно найти по следующим ссылкам.

Фонд международного обмена проф.Канагава - анкета на разных языках:
<http://www.k-i-a.or.jp/medical/index.html>

Фонд международного обмена проф.Исикава - список на пяти языках, включая русский) междучреждений, где говорят на иностранных языках:
http://www.ifc.or.jp/japan/foreigners/medical/list_jpan.html

Оплата

- Если решите воспользоваться кредитной картой, уточните, возможно ли это, так как большинство междучреждений принимают только наличные.
- Часто сумма получается достаточно большой, если у вас нет медстраховки.

Аптеки

Аптеки при клиниках

Оплачиваете и получаете лекарство прямо на кассе при оплате медосмотра.

Аптеки вне клиник

Покупаете лекарства, предъявив рецепт из клиники и медстраховку (при первом посещении надо заполнить анкету: имя, аллергия, беременность и др.). Где находится аптека, вам могут подсказать в клинике.

Медучреждения в ночное время и выходные

Ниже приведён список экстренных междучреждений. Так как услуги и время приёма различаются в зависимости от учреждения, заранее проверьте информацию о ближайшем учреждении через газеты или объявления мэрии.

Экстренные междучреждения

Центр здоровья Канадзава, экстренное отделение (г.Канадзава, Оотэ-мати, 3-23)

Часы приёма: 19:00~23:00 Отделения: терапевт, педиатр

Телефон: 076-222-0099

Центр экстренной медицинской помощи Минами Кага (г.Комацу, Мухаммотоори-мати, Хо, 60)

Часы приёма: пн~сб 19:00~22:30, вск, вых. 9:00~22:30

Отделения: терапевт, педиатр Телефон: 0761-23-0099

Дежурные врачи в выходные дни

В каждом городе работает система дежурства по выходным дням. Где найти дежурного врача, можно узнать из газет или по следующей ссылке.

Баз данных по спонсорным местам в учреждениях экстренной медицинской помощи проф.Исикава

http://www.ishikawa.qq-net.jp/qq/qq17trpmn_it.asp



Медицинская страховка

Медстрахование основано на принципе взаимопомощи, так как расходы в случае смерти, родов, ранения или болезни у вас или ваших близких оплачиваются из общего страхового фонда. Если вы застрахованы, необходимо платить взносы. С другой стороны в случае болезни или ранения вам не придётся платить большую сумму. Также вы сможете получить компенсацию при дорогостоящем лечении и родах.

Сотрудники фирм и их семьи

Социальная медстраховка (健康保険=кэнко хокэн)

Предназначена для работников фирм и заводов, а также их семей. Страхование осуществляет работодатель. Сумма выплат зависит от зарплаты работника и вычитается из неё автоматически. Сумма выплачивается по 50% работником и работодателем.

Студенты, бизнесмены, безработные

Национальная медстраховка (国民健康保険=кокумин кэнко хокэн)

Предназначена для тех, кто не застрахован по месту работы. Застраховаться могут иностранцы, прошедшие регистрацию и собирающиеся прожить в Японии более года. Если ваш статус пребывания «иностранец студент», вы можете застраховаться, даже если срок вашего пребывания меньше года. Чтобы зарегистрироваться, обратитесь в мэрию. Сумма взносов определяется доходом и количеством человек в семье. Оплата производится по счетам либо автоматически снимается с банковской карты.

Сумма, не покрываемая страховкой (по состоянию на январь 2011 года)

до 6 лет	6~69 лет	70~74 года
20%	30%	10%
		(для работающих 30%)

※О сумме самостоятельных выплат для людей старше 75 лет можно узнать в мэрии или центре соцстрахования.

※В случае дорогостоящего лечения тяжёлой болезни, требующей продолжительной госпитализации и медицинской помощи, часть суммы самостоятельных выплат, превышающая определённый максимум, компенсируется. Для получения компенсации необходимо обратиться по месту страхования.

Медстрахование не распространяется на следующие услуги:

- беременность и роды (без осложнений);
- медосмотр, полное медосвидетельствование;
- прививки;
- пластическая хирургия и коррекция зубов;
- несчастные случаи и травмы, полученные на работе или по дороге на неё (покрывается страховкой производственного травматизма (労災保険=росай хокэн));
- иглоукалывание, моксатерапия, массаж (покрывается медстраховкой, если необходимость в процедуре подтверждена доктором);
- дополнительная плата за улучшенные условия госпитализации и др.

Справки

Социальная медстраховка

Центр соцстрахования г.Нагоя ————— 0767-53-6511

Центр соцстрахования Канадзава Кита ————— 076-233-2021

Центр соцстрахования Канадзава Минами ————— 076-245-2311

Центр соцстрахования г.Комацу ————— 0761-24-1791

Национальная медстраховка

Отдел национального медстрахования мэрии по месту жительства.



Пенсионная система

Пенсионная программа направлена на обеспечение стабильных условий проживания людей старшего поколения, завершивших работу. В Японии все лица между 20 и 60 годами вне зависимости от гражданства участвуют в пенсионной программе. Лицам, оплачивающим взносы, впоследствии предоставляется пенсия. Помимо государственной пенсионной программы (国民年金=кокумин нэнкин), также существует социальная пенсионная программа (厚生年金=кокумин нэнкин) по месту работы.

Участие в пенсионной программе

Для участия в государственной пенсионной программе необходимо обратиться в мэрию. По завершении процедуры вам будет выслана пенсионная книжка.

Для участия в социальной пенсионной программе по месту работы обращение в мэрию не требуется.

Пенсионные взносы

Государственные пенсионные взносы оплачиваются в соответствии с высланными счетами через почту, банк или магазин круглогодичной торговли (комбини), либо автоматически снимаются с банковской карты.

У лиц, участвующих в социальных пенсионных программах по месту работы или союзов взаимопомощи, взносы вычитаются из зарплаты и премияльных.

Сумма взносов составляет 15 100 йен в месяц (по состоянию на январь 2011 года). В отдельных случаях возможно снижение выплат либо освобождение от них. За справками обращайтесь в мэрию.

Выплата пенсии

Пенсия выплачивается в старости, при получении инвалидности или в случае смерти участника программы.

Также, в отдельных случаях выплачиваются дополнительная пенсия, пособие по потере супруга, единовременное пособие по случаю смерти.

Базовая пенсия по старости	Базовая пенсия по инвалидности	Базовая пенсия по потере кормильца
Выплачивается лицам, достигшим пенсионного возраста не менее 25 лет, по достижении 65-летнего возраста.	Выплачивается в случае, если во время участия в пенсионной программе участник подвергся болезни или травме, приведшей к инвалидности.	Выплачивается в случае смерти участника пенсионной программы его жене с детьми, либо детям, чьи расходы на жизнь он обеспечивал.

Справки

Социальное пенсионное страхование

Центр соцстрахования г.Нагоя ————— 0767-53-6511

Центр соцстрахования Канадзава Кита ————— 076-233-2021

Центр соцстрахования Канадзава Минами ————— 076-245-2311

Центр соцстрахования г.Комацу ————— 0761-24-1791

Государственное пенсионное страхование

Отдел национального пенсионного страхования мэрии по месту жительства.

Единовременная выплата при выходе из программы

Иностранцы граждане, участвовавшие в пенсионной программе не менее 6 месяцев, но не выполнившие требования, необходимые для получения базовой пенсии по старости, теряют статус застрахованного лица при потере адреса в Японии. При этом можно получить единовременную выплату при выходе из программы (脱退一時金=даттай итцзинкин), если обратиться за ней в течение 2 лет после потери адреса проживания. Для этого иностранный гражданин должен:

- (1) не иметь японского гражданства;
- (2) оплатить социальные либо государственные пенсионные взносы за период не менее 6 месяцев;
- (3) не иметь адреса в Японии;
- (4) не обладать правом на получение пенсии, включая пособие по инвалидности.

Для того чтобы обратиться за выплатой, нужно:

(1) Взять форму заявления на получение выплаты в мэрии или центре соцстрахования и либо скачать со страницы Пенсионной службы Японии (<http://www.nenkin.go.jp/application/index.html>).

(2) Приложить к заполненному заявлению и отослать в Пенсионную службу Японии после выезда из страны следующие документы: ① пенсионную книжку (оригинал) ② копию паспорта (страны, где указаны дата въезда в Японию, имя, дата рождения, гражданство, подпись и статус пребывания) ③ документ с названием банка, филиала и номером счёта, на который должна быть перечислена выплата, а также с подтверждением, что счёт принадлежит именно вам.

Справки

Пенсионная служба Японии, группа Тюбу, офис в Исикаве

По вопросам государственной пенсии ————— 076-253-5158

По вопросам социальной пенсии ————— 076-253-5156



Налоги

税金

Налоги в Японии делятся на национальные, взимаемые государством, и региональные, взимаемые префектурами и муниципалитетами. Иностранцы также обязаны платить налоги.

Подходный налог

Взимается государством с дохода, полученного в сроки между январём и декабрем каждого года.

Удержанный налог

Подходный налог вычитается из зарплаты и премиальных автоматически каждый месяц. В конце года сумма налога пересчитывается в зависимости от суммы дохода и выплат, и если сумма оплаченного налога недостаточна либо, наоборот, велика, происходит перерасчёт. Его производит работодатель.

До конца января следующего года работник получает выписку об удержанном налоге (給与所得の源泉徴収票=кюэсётоку но гэнсэйтёсюхё), в которой указываются зарплата и уплаченные налоги за последний год. Не теряйте этот документ, так как именно он является доказательством уплаты налогов.

Декларация о доходах

Лица, у которых подходный налог не вычитается из зарплаты автоматически, а также лица, занятые более чем на одной работе либо имеющие доход помимо зарплаты, обязаны предоставить декларацию о доходах (確定申告=какутэй шинкоку) в ближайшее налоговое управление (税務署=дзэймусё) до 15-го марта следующего года.

Возвращение налога

Если вы понесли необходимые расходы, связанные с повреждением жилья или имущества при стихийном бедствии либо краже; оплатили дорогостоящее лечение; либо в вашей семье родился ребёнок, вы можете написать заявление в налоговое управление и получить обратно часть налогов, уплаченных за последние 5 лет.

Справки

Налоговое управление по г.Вацзима	0768-22-2241
Налоговое управление по г.Нанао	0767-52-3381
Налоговое управление по г.Кавадзава	076-261-3221
Налоговое управление по Мацто	076-276-2345
Налоговое управление по г.Комацу	0761-22-1171

Налог с населения

Налог на доход за прошедший год, взимаемый префектурой либо муниципалитетом. Налог на доходы по состоянию на момент 1-го января каждого года взимается со всех жителей административного образования вне зависимости от гражданства. Налог состоит из распределительной доли, одинаковой для всех жителей, и подоходной доли, зависящей от суммы дохода за прошедший год.

Справки

Налоговый отдел мэрии по месту жительства

Налог на автомобили и малолитражный транспорт

Каждый год владельцы автомобилей облагаются налогом по состоянию на 1 апреля. В мае приходит квитанция, которую необходимо оплатить через банк или другим путём до указанного в ней срока.

Справки

Налог на автомобиль (自動車税=дзидося дзэй)	
Группа автомобильного налога в администрации преф.Исикава	076-291-0585
Отделение Оку Ното	0768-26-2304
Отделение Нака Ното	0767-52-6112
Отделение Кавадзава	076-263-8832
Отделение Комацу	0761-23-1712

Налог на малолитражный транспорт (軽自動車税=кэйдзидося дзэй)
(малолитражные автомобили и мотоциклы)
Налоговый отдел мэрии по месту жительства.



Обмен валюты

外貨両替

Валюту можно поменять в банках с вывеской 外貨両替店 (гайка рёгаэ тэн), а также крупных почтовых отделениях.

Доллары меняют во всех банках. Почти везде принимают евро и австралийские доллары. Корейские воны, китайские юани и тайваньские доллары можно поменять в некоторых больших банках. Возможность обмена других валют надо уточнять в головных отделениях и крупных филиалах банков.

Справки

Банк Почты Японии, филиал в г.Кавадзава	076-224-3844
Банк «Хоккоку гинко», головной офис	076-263-1111
Банк «Хокурику гинко», филиал в г.Кавадзава	076-263-5131
Банк «Мицубиси Токио UFJ гинко», филиал в г.Кавадзава	076-221-4181
Банк «Мидзудо гинко», филиал в г.Кавадзава	076-232-1161
Банк «Мицуби Сумитомо гинко», филиал в г.Кавадзава	076-221-3151



Денежные переводы за границу

国際送金

Отправить деньги за рубеж можно через банки с вывеской 外国為替取扱店 (гайкоку кавасэ ториацукай тэн), а также крупные почтовые отделения.

Деньги можно отправить электронным (電信送金=дэнсин сокин) или обычным переводом (普通送金=фуцу сокин), а также чеком (小切手=когиттэ, название на почте 国際送金為替=кокусай сокин кавасэ). Чтобы отправить деньги на заграничный счёт, достаточно заполнить форму перевода в японском банке. Также банк может выписать чек, который можно выслать по почте, чтобы потом обналичить за границей. Комиссия зависит от места назначения и суммы перевода. Выбор способа перевода будет зависеть от того, что важнее: надёжность или дешевизна.

Открытие счёта в банке

Для того чтобы открыть счёт в банке, потребуется свидетельство о регистрации иностранного гражданина, паспорт и печать. В некоторых банках вместо печати можно использовать подпись. Если у вас нет печати, проконсультируйтесь с банком.



Водительские права

運転免許証

Чтобы получить водительские права, необходимо пройти обучение в автомобильной школе. Если у вас есть действительные водительские права своей страны, после прохождения процедуры вы сможете поменять их на японские.

Международные права

Международные водительские права, выданные согласно Женевской конвенции о дорожном движении, действительны в Японии в течение одного года после прибытия в страну либо до дня окончания их срока действия.

Заграничные водительские права

Водительские права Германии, Франции, Швейцарии, Италии, Бельгии и Тайваня действительны в течение года после прибытия в Японию только в том случае, если у водителя есть их перевод на японский язык.
*Перевод может быть выполнен только консульским учреждением страны, выдавшей права, либо Японской автомобильной ассоциацией (JAF).

Как поменять права на японские

Если у вас есть заграничные водительские права, при выполнении определённых условий и отсутствия противопоказаний к вождению вы можете быть частично освобождены от экзамена и получить японские права.

1 Условия смены прав:

- (1) минимум 3-месячный (подраз) опыт вождения в стране получения прав,
- (2) права должны быть действительны в данный момент.

2 Место и время приёма заявлений:

- (1) Время: понедельник-пятница 13:00-13:20 (необходима предварительная запись).
- *Если вы не понимаете японский, обязательно приходите в сопровождении переводчика.
- (2) Место: г.Кавадзава, Хигаси-Кагадзума-мати, 2-1, Центр выдачи водительских прав преф.Исикава (石川県運転免許センター=いしかわ-けん うんてい けんぎょ センター), 2-й этаж. Тел.:076-238-5901

3 Документы необходимые для подачи заявления:

- ① Зарубежные водительские права (если не указан день получения, справка о дне получения).
- ② Перевод зарубежных водительских прав.
- *Перевод может быть выполнен только консульским учреждением страны, выдавшей права, либо Японской автомобильной ассоциацией (JAF).
- ③ Отделение JAF в преф.Исикава: г.Кавадзава, Кобу-мати, 1-56. Тел.:076-249-1252
- ④ Свидетельство о регистрации иностранного гражданина.
- ⑤ Паспорт (в случае если паспорт несколько, нести все).
- ⑥ Если у вас раньше были японские права, справка об окончании срока действия японских водительских прав (日本の期限切れ免許証=нихон но кигинчирэ монбёси) либо справка об опыте вождения (運転経歴証明書=унтеи кэйрики сёмыёсё). Справки выдаются Центром безопасного вождения (安全運転センター=ансэн унてん сэнた).
- ⑦ Фотография для прав (3x4,4cm).
- ⑧ Пешлпна (сумма различается в зависимости от вида прав).
- *Если в вашей стране выдаётся удостоверение личности, вы должны будете предъявить его тоже.
- *В зависимости от страны, также могут потребоваться другие документы. Проконсультируйтесь заранее.

4 Содержание экзамена:

- (1) Можно получить только так называемые первичные права (第一種運転免許=дайшю унてи けんぎょ: без права на перевозку других лиц в коммерческих целях).
- (2) Прохождение экзамена:
 - ① Проверка документов.
 - ② Вопросы о водительском опыте.
 - ③ Экзамен на пригодность (зрение, слух, реакция, различение цветов).
 - ④ Тест на знание правил вождения (форма теста «верно-неверно»). Тест можно сдать на следующих языках: русский, английский, китайский, корейский, испанский, португальский, персидский, тайский, тагальский.
 - ⑤ Вождение.
- (3) Иностранцы, которые уже получали японские права или имеют права стран, стандарты которых идентичны японским, освобождаются от пунктов ④ и ⑤ (всего 23 страны и 1 регион; Россия и страна бывшего СССР в этот список не входят).

5 Срок действия водительских прав

Срок действия водительских прав в Японии длится до 3-го дня рождения получателя, считая со следующего года после получения прав. После этого права необходимо менять каждые 3 либо 5 лет (в зависимости от вида прав). После окончания срока действия права считаются недействительными.

Сдача письменного экзамена на права на английском

Если предварительно подать заявку, письменный экзамен на сдачу прав в Японии можно пройти на английском. Объяснение правил экзамена и вождение проводятся на японском. Проконсультируйтесь заранее.

Справки

Центр выдачи водительских прав преф.Исикава 076-238-5901